



1 / 2

close of the discussion, Curius, who had let the original contract, and Fulvius Flaccus were appointed by decree of the Senate as a board of two to bring in the water. Within five days of the time he had been appointed, one of the two commissioners, Curius, died; thus the credit of achieving the work rested with Flaccus. The intake of Old Anio is above Tibur

[19](#)

at the twentieth milestone outside the * Gate, where it gives a part of its water to supply the Tiburtines. Owing to the exigence of elevation,

[20](#)

its conduit has a length of •43,000 paces. Of this, the channel runs underground for •42,779 paces, while there are above ground substructures for •221 paces..>.

Română 1.6.: <La patruzeci de ani după Calea Appian, în anul 481 de la întemeierea oraşului, Manius Curius Dentatus, co-cenzor cu Lucius Papirius Cursor s-a străduit să aducă apele numite acum Cele Vechi în oraş cu finanţare din captura de la Pyrrhus. Aceasta în al doilea consulat al lui Spurius Carvilius şi respectiv Lucius Papirius. Apoi, doi ani ulterior, chestiunea finalizării apeductului a fost discutată în senat la moţiunea cenzorului. La încheierea discuţiei, Curius, care avusese iniţial contractul şi Fulvius Flaccus au fost ambii desemnaţi prin decret al Senatului pentru finalizarea abducţiei. Dar la scurt timp de la numire (după cinci zile), Curius a murit; astfel meritul realizării lucrării i-a revenit lui Flaccus. Captarea din Vechiul Anio se află deasupra Tibrului la borna douăzeci exterioară Porţii, unde parte din ape îl alimentează pe Tiburtius [tiburtini]. Datorită înălţimii [zonei de captare], conducta are 43.000 de paşi, din care, în subteran 42.779 paşi, iar pe substructuri supraterrane 221 paşi.>.

Traducerea este aproximativă, urmând textul englezesc...

Tradus pro-bono în treizeci octombrie, 2021 pentru sighet-online.

Scris de Valentin-Claudiu I. DOBRE şi Gheorghiţa N. Dobre din surse scrise şi internet